



Pre:

OKUD

Na vedomie:

**EUPO2, GK Mníchov, OKOM, OVDI, PRES, SEMI, SEZA, ZÚ Berlín
MK SR - Sekcia kultúrneho dedičstva, mail-skdc@culture.gov.sk, MK SR -
sekcia medzinárodnej spolupráce, mail-sms@culture.gov.sk, MK SR -
Sekcia umenia, mail-su@culture.gov.sk, Slovenská národná galéria,
mail-alexandra.kusa@sng.sk**

Číslo:

1125/2016-DESI

Berlín

24.11.2016

K číslu:

Regist. značka:

352-104

Prílohy:

2

Znak hodnoty:

Celkový počet

strán:

4

Lehota uloženia:

5

(vrátane príloh)

Vec:

Unikátna výstava "Ilustrátorský olymp" v Berlíne

Veľvyslanectvo SR a Slovenský inštitút v Berlíne pripravili v spolupráci s Medzinárodným domom umenia pre deti Bibiána a Japonsko-nemeckým centrom v Berlíne v jeho priestoroch unikátnu výstavu BIB pod názvom „Ilustrátorský olymp“.

Na úvod vystúpili zástupca generálneho tajomníka Japonsko-nemeckého centra Sakato Masaru a riaditeľka Slovenského inštitútu Viera Polakovičová, s odborným príhovorom to bola kurátorka PhDr. Hana Ondrejčíková, odborná pracovníčka Bibiány.

Súčasťou vernisáže v jeho druhej časti bol koncert, v ktorom účinkovali medzinárodne etablovaná japonská hráčka na koto Naoko Kikuchi, japonská sopranistka Nao Higano, ktorá v súčasnosti žije na Morave, ale jej štúdium a profesionálna kariéra je silne viazaná na Slovensko a renomovaná špecialistka na súčasnú hudbu, slovenská cimbalistka žijúca v Berlíne, Enikö Ginzery. Odznela japonská, slovenská a európska stará a súčasná hudba, o.i. dielo slovenského skladateľa Juraja Beneša „Haiku, 12 piesní pre soprán a cimbal“ (1999), ktoré autor skomponoval pre Nao Higano a Enikö Ginzery a umelkyne ho aranžovali aj pre koto, ďalej piesne a tance z Uhroveckej zbierky z 18. st. a skladba Apora Lázára z Codexu Kajoni zo 17. st. na psaltériu sólo, skladby pre koto a spev japonských autorov Tadao Sawai (Sanka) a Genkyô Yoshizawa (Fuyu no kyoku) a v aranžmán pre koto a psaltérium to boli diela

Saltarelo anonyma zo 14. st. a skladba „Douce Dame jolie“ Guillaumea de Machaulta. Koncert uviedla Viera Polakovičová.

Medzinárodnú výstavu originálov ilustrácií detských kníh BIB – Bienále ilustrácií Bratislava - organizuje Medzinárodný dom umenia pre deti BIBIANA s podporou Ministerstva kultúry SR. Partnerom je Medzinárodná únia pre detskú knihu IBBY. BIB sa datuje od roku 1965, kedy sa v Bratislave konala prvá prehliadka ilustrácií českých a slovenských umelcov. Aj vďaka podpore zahraničných osobností, ako boli Richard Bamberger, Horst Kunze a ďalších získal projekt záštitu UNESCO a už o dva roky sa konalo prvé bienále. Dnes je najväčšou svetovou nekomerčnou prehliadkou ilustrácií. V priebehu doterajších 25 ročníkov sa na bienále prezentovalo vyše 7 500 ilustrátorov zo 105 krajín s takmer 60 tisíc ilustráciami.

Výstava v Berlíne predstavuje 25 laureátov najvyšších ocenení BIB - Grand Prix a Zlaté jablko BIB a 147 knižných titulov z 36 krajín sveta. Návštevník si môže porovnať pôvodnú ilustráciu, ktorá dokáže existovať aj ako samostatné umelecké dielo, s jej výsledným zhmotnením v knižnom produkte, kde vstupuje do hry spolu s typografiou, dizajnom, papierom, väzbou a kvalitou tlače.

Výstava je putovná, predstavuje sa postupne v 26 mestách na Slovensku a zahraničí.

Spolupráca s japonským partnerom prirodzene vyplynula zo skutočnosti, že Japonsko bolo od začiatku aktívnym partnerom BIB – či už to bola účasť v porotách, na sympóziách, alebo pri pravidelnom organizovaní putovnej výstavy BIB po Japonsku. Dobré meno BIB dokonca priviedlo do Bibiány i japonskú princeznú Akišino počas jej návštevy Bratislavy v r. 2013. Japonskí umelci patria k špičke ilustrátorskej tvorby – na výstave možno vidieť diela troch japonských laureátov Grand Prix: Yasuo, Etsuko Nakatsuji a Iku Dekune. V kolekcii Grand Prix sú zastúpení aj vynikajúci nemeckí umelci: Lieselotte Schwarz, Klaus Ensikat a Einar Turkowski.

Vybvavuje: Viera POLAKOVIČOVÁ

Schválil: Viera POLAKOVIČOVÁ, riaditeľ
Slovenského inštitútu

